

Editionsbericht

Die vorliegende Ausgabe beruht auf dem im Bureau de Musique von Carl Friedrich Peters erschienenen Erstdruck (Plattenummer 1317). Zu dessen Datierung siehe die Ausführungen im Vorwort zu dieser Ausgabe. Das Autograph ist offenbar nicht erhalten. Bei der in der Rostocker Universitätsbibliothek aufbewahrten Handschrift (Signatur Mus.Saec.XVIII:16|5|a) handelt es sich entgegen der Feststellung von Annegret Ernst, *Leben und Wirken des Eucharius Florschütz (1756 – 1831) in Rostock*, Diplomarbeit Universität Rostock, 1970, S. 99 nicht um das Autograph, sondern um eine Abschrift (ebenso Répertoire International des Sources Musicales – RISM ID Nr. 200022496 - https://opac.rism.info/metaopac/singleHit.do?methodToCall=showHit&curPos=2&identifrier=251_SOLR_SERVER_550036596). Dies zeigt ein direkter Schriftvergleich mit dem in der Staatsbibliothek Berlin unter der Signatur Mus.ms.autogr. Florschütz, E. 1 M aufbewahrten Autograph der *Vier Großen Walzer* für Klavier von Florschütz. Beide Handschriften unterschieden sich deutlich vor allem bei der Schreibweise der Notenschlüssel, der dynamischen Bezeichnungen und auch der Ansätze der Notenhäse am Notenkopf. Letztlich kann diese Frage aber unter textkritischen Gesichtspunkten vernachlässigt werden. Denn die Rostocker Handschrift und der Erstdruck weisen ohnehin nur marginale Abweichungen auf, die sich auf vier Bindebögen (Sopran Takte 73 und 96; Alt Takte 73 und 95) beschränken. Da der Erstdruck hier konsistente und unzweideutige Bezeichnungen enthält, kommt es auf die Urheberschaft der Rostocker Handschrift und deren editorisches Gewicht letzten Endes nicht an.

Für diese Ausgabe wurde das Exemplar der Erstausgabe genutzt, das sich in der Bayerischen Staatsbibliothek (Signatur 4 Mus.pr. 55449) befindet. Der genaue Titel des Werks und weitere Angaben zur Erstausgabe sind aus deren Titelblatt zu ersehen. Es ist in der vorliegenden gedruckten Notenausgabe abgebildet.

Bei der Orthographie und Interpunktion des vertonten Textes von Friedrich Gottlieb Klopstock wurde die Historisch-kritische Ausgabe (Hamburger Klopstock-Ausgabe), hrsg. von Horst Gronemeyer / Elisabeth Höpker-Herberg / Klaus Hurlebusch / Rose-Maria Hurlebusch, Abteilung Werke III, Geistliche Lieder, Band I Text, hrsg. von Laura Bolognesi, Berlin / New York 2010 herangezogen. Grundsätzlich folgt die vorliegende Ausgabe dieser ursprünglichen Textfassung. Dies gilt etwa für die von Klopstock verwendete Schreibweise von „Halleluja“ (bei Florschütz: „Hallelujah“). Auf die von Klopstock vorgenommene Großschreibung der Zeilenanfänge wird allerdings verzichtet. Besonderer Erwähnung bedarf der Umstand, dass Florschütz aus dem im Zusammenhang mit der Auferstehung ungewöhnlichen Begriff *Staub* bei Klopstock das geläufigere Wort *Leib* gemacht hat (Takte 6 bis 7). In dieser auch theologisch relevanten Frage nach der Beschaffenheit des Auferstehungsleibes (vgl. etwa 1. Korinther 15, 35 bis 49) entscheidet sich diese Ausgabe für die Formulierung von Klopstock. An einigen Stellen erhält hingegen die Textfassung von Florschütz den Vorzug, weil die betreffenden Abweichungen vom Komponisten offensichtlich aus Gründen der besseren Singbarkeit und Textverständlichkeit vorgenommen worden sind.

Die Edition Massonneau verbindet Genauigkeit des Notentextes auf der Grundlage von Autographen und Erstausgaben mit einer praxisgerechten und ansprechenden Gestaltung. Ergänzungen und Abweichungen gegenüber dem Erstdruck werden nicht im Notendruck kenntlich gemacht, um diesen für den ausübenden Musiker von Zusätzen und unterschiedlichen Schrifttypen frei zu halten. Alle in Zweifelsfällen vom Herausgeber getroffenen editorischen Entscheidungen werden vielmehr im Folgenden aufgelistet und stichwortartig begründet. Wenn nicht anders vermerkt, stellen die nachfolgenden Anmerkungen zum Text die Abweichungen von der Florschütz'schen Textfassung dar und gegen dabei auf den Originaltext von Klopstock zurück.

Takt/ Zählzeit	Sopran	Alt	Tenor	Bass
			Tenorschlüssel durch heute üblichen oktavierten Violinschlüssel ersetzt	
5/3		Komma nach <i>du</i> ergänzt		
6/1		<i>Leib</i> durch <i>Staub</i> ersetzt und Komma nach <i>Staub</i> ergänzt		
6/3			Komma nach <i>du</i> ergänzt	Komma nach <i>du</i> ergänzt
7/1	<i>Leib</i> durch <i>Staub</i> ersetzt	<i>Leib</i> durch <i>Staub</i> ersetzt	<i>Leib</i> durch <i>Staub</i> ersetzt	<i>Leib</i> durch <i>Staub</i> ersetzt
9/1		Zweifelhaft, ob f' oder g'		
10/3	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt
11/3 und 13/3	<i>unsterblich</i> durch <i>Unsterblichs</i> ersetzt	<i>unsterblich</i> durch <i>Unsterblichs</i> ersetzt	<i>unsterblich</i> durch <i>Unsterblichs</i> ersetzt	<i>unsterblich</i> durch <i>Unsterblichs</i> ersetzt
14/2	Komma nach <i>wird</i> ergänzt			
15/2		Komma nach <i>wird</i> ergänzt		
16/2			Komma nach <i>wird</i> ergänzt	
16/3	Komma nach <i>wird</i> ergänzt			
17/2		Komma nach <i>wird</i> ergänzt	Komma nach <i>schuf</i> ergänzt	Komma nach <i>wird</i> ergänzt
20/1	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt

Takt/ Zählzeit	Sopran	Alt	Tenor	Bass
30/2	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt
32/1 bis 2		Silbentrennung <i>Ernd-te</i> wie Sopran	Silbentrennung <i>Ernd-te</i> wie Sopran	Silbentrennung <i>Ernd-te</i> wie Sopran
33/2	Komma nach <i>geht</i> ergänzt	Komma nach <i>geht</i> ergänzt	Komma nach <i>geht</i> ergänzt	Komma nach <i>geht</i> ergänzt
33/3	<i>sammlet</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>sammelt</i>)	<i>sammlet</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>sammelt</i>)	<i>sammlet</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>sammelt</i>)	<i>sammlet</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>sammelt</i>)
39/1	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt	Semikolon durch Ausrufezeichen ersetzt
45/1		<i>f</i> ergänzt wie andere Stimmen 47/1		
48/1	Komma durch Ausrufezeichen ersetzt	Komma durch Ausrufezeichen ersetzt		
48/2			Komma durch Ausrufezeichen ersetzt	Komma durch Ausrufezeichen ersetzt
57/2	<i>genug</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>genung</i>)	<i>genug</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>genung</i>)	<i>genug</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>genung</i>)	<i>genug</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>genung</i>)
67 und 69	<i>wird uns dann</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>wird's dann uns</i>)	<i>wird uns dann</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>wird's dann uns</i>)	<i>wird uns dann</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>wird's dann uns</i>)	<i>wird uns dann</i> folgt Florschütz (Klopstock: <i>wird's dann uns</i>)
70/3	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt
71/2	<i>lesu</i> durch <i>Jesu</i> ersetzt	<i>lesu</i> durch <i>Jesu</i> ersetzt		
72/2			<i>lesu</i> durch <i>Jesu</i> ersetzt	<i>lesu</i> durch <i>Jesu</i> ersetzt
74/1 und 75/1	<i>lesu</i> durch <i>Jesu</i> ersetzt	<i>lesu</i> durch <i>Jesu</i> ersetzt	<i>lesu</i> durch <i>Jesu</i> ersetzt	<i>lesu</i> durch <i>Jesu</i> ersetzt
76/1				<i>lesu</i> durch <i>Jesu</i> ersetzt
78/2	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt

Takt/ Zählzeit	Sopran	Alt	Tenor	Bass
79/1	<i>mezzo</i> auf 78/3 vorgezogen (Phrasenbeginn)	<i>mezzo</i> auf 78/3 vorgezogen (Phrasenbeginn)		
82/1	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt
83/1 und 85/1	<i>Ach!</i> folgt Flor-schütz (Klopstock ohne Ausrufezeichen)	<i>Ach!</i> folgt Flor-schütz (Klopstock ohne Ausrufezeichen)	<i>Ach!</i> folgt Flor-schütz (Klopstock ohne Ausrufezeichen)	<i>Ach!</i> folgt Flor-schütz (Klopstock ohne Ausrufezeichen)
92/3	Komma durch Semikolon ersetzt	Komma durch Semikolon ersetzt	Komma durch Semikolon ersetzt	Komma durch Semikolon ersetzt
94/3		c'' durch b' ersetzt		
96/2	Komma nach <i>thume</i> ergänzt	Komma nach <i>thume</i> ergänzt	Komma nach <i>thume</i> ergänzt	Komma nach <i>thume</i> ergänzt
97/3			Letztes 4tel: f' durch g' ersetzt (vgl. Bass und 101/3 und 102/3)	
98/2	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt	Punkt durch Ausrufezeichen ersetzt